

Contract Reference: Rehabilitation WASH Facilities, water drinking works for Three schools in Thiqar Governorate IRI2025-0012 (L)
Annex (a) - Al-Hayar School
المدرسة الحيار



Rehabilitation Works General BoQ / العمل إعادة جدران البيت العامة					
Mandatory Instructions To Be Followed / التعليمات الإلزامية التي يجب اتباعها					
5	All items in this BoQ include supplying good quality materials, equipment, labour & all other requirements to complete the job. جميع المواد و المعدات و العمالة و كل ما يلزم لإكمال العمل.				
1	The prices of items below include cleaning the site and carrying debris & excess materials in all items away (to a location approved by municipality). أسعار المواد و المعدات و العمالة و كل ما يلزم لإكمال العمل و تشمل تنظيف الموقع و إزالة النفايات و التخلص من المواد الزائدة في جميع البنود (إلى مكان معتمد من البلدية).				
2	All of the following items must be carried out according to technical specifications and instructions of the site engineer. جميع البنود التالية يجب تنفيذها وفقاً للمواصفات الفنية والتعليمات الخاصة بمهندس الموقع.				
3	The contractor is not permitted to carry on any sub-contracting for implementing this job without previous formally documented approval from IRW. المقاول غير مسموح له بالتفويض أو التعاقد مع أي جهة أخرى لتنفيذ هذا العمل دون موافقة مسبقة موثقة من إريو.				
4	The contractor is not permitted to test whenever required by IRW, checked and approved by IRW before installation. The contractor is obliged at his own expense to test those required items/materials in a reliable laboratory approved by IRW site engineer. المقاول غير مسموح له بالاختبار أو المعاينة في أي مكان غير معتمد من إريو قبل التركيب و الموافقة عليه من قبل إريو. المقاول ملزم بدفع تكاليفه الخاصة باختبار المواد و المعدات المطلوبة في مختبر موثوق به معتمد من إريو.				
5	The vendor / Contractor is responsible for the safety of his own staff, community & IRW staff, also safety of materials, machinery & equipment related to below mentioned activities on-site and during transportation. المورد / المقاول مسؤول عن سلامة موظفيه و المجتمع و سلامة إريو و سلامة المواد و المعدات و الآلات و المعدات المتعلقة بالأنشطة المذكورة في البنود التالية على الموقع و أثناء النقل.				
6	The contractor is not permitted to test whenever required by IRW, checked and approved by IRW before installation. The contractor is obliged at his own expense to test those required items/materials in a reliable laboratory approved by IRW site engineer. المقاول غير مسموح له بالاختبار أو المعاينة في أي مكان غير معتمد من إريو قبل التركيب و الموافقة عليه من قبل إريو. المقاول ملزم بدفع تكاليفه الخاصة باختبار المواد و المعدات المطلوبة في مختبر موثوق به معتمد من إريو.				
7	The contractor is not permitted to test whenever required by IRW, checked and approved by IRW before installation. The contractor is obliged at his own expense to test those required items/materials in a reliable laboratory approved by IRW site engineer. المقاول غير مسموح له بالاختبار أو المعاينة في أي مكان غير معتمد من إريو قبل التركيب و الموافقة عليه من قبل إريو. المقاول ملزم بدفع تكاليفه الخاصة باختبار المواد و المعدات المطلوبة في مختبر موثوق به معتمد من إريو.				

#	DESCRIPTION OF ITEM / SERVICES	وحدات العمل / الخدمات	Quantity	Unit	Unit Cost / (QD) بالدينار	Total Cost / (QD) بالدينار	Notes / Details
1	CIVIL WORKS	العمل المدنية					
1.1	Clean and levelling the sites تنظيف و تسوية المواقع	Preparing the necessary materials, equipment, and manpower to clean and level the land (1000 meter square), remove bushes and dead trees, and raise them outside the work site, while levelling, adjusting, and taking into account lateral slopes, according to the directives of the supervising engineer. إعداد المواد و المعدات و العمالة اللازمة لتنظيف و تسوية الأرض (1000 متر مربع)، إزالة الشجيرات و الأشجار الميتة و رفعها خارج موقع العمل مع مراعاة التلال و المنحدرات و تعديلها و أخذها في الاعتبار وفقاً لتعليمات المهندس المشرف.	1	No			
1.2	Construction of brick wall بناء جدار طوب	Supply of materials and equipment for the construction of an internal partition wall inside the toilet using Republican bricks (25-30cm thickness) with cement-sand mortar in a 1:3 mix ratio. The wall shall be built to ensure proper alignment, straightness, and uniformity. The work includes applying one layer of plaster on both sides of the wall using a 1:3 cement-sand mortar mix before to ceramic installation, with all requirements and the instructions of the supervising engineer. توريد المواد و المعدات اللازمة لإنشاء جدار تقسيم داخلي داخل المراحيض باستخدام طوبوك جمهوري (سمك 25-30 سم) مع Mortar أسمنتية رملية 1:3. يجب بناء الجدار لضمان المحاذاة و السوية و الانتظام. يشمل العمل تطبيق طبقة واحدة من الطين على كلا جانبي الجدار باستخدام Mortar أسمنتية رملية 1:3 قبل تركيب السيراميك، مع الالتزام بجميع المتطلبات و تعليمات المهندس المشرف.	1.5	M ²			
1.3	removing old ceramic tiles إزالة قديمة السيراميك	Supply of necessary materials and tools, and removal of existing ceramic tiles from walls (1.1 height) and floors. The price includes removal of debris and disposal outside the work site, in accordance with the instructions of the supervising engineer. توريد المواد و الأدوات اللازمة، وإزالة السيراميك الموجود على الجدران و الأرضيات (ارتفاع 1.1 متر) و التخلص من الحطام و التخلص منه خارج موقع العمل، وفقاً لتعليمات المهندس المشرف.	40	M ²			

Handwritten signature in blue ink.



1.4	Removing the steel doors and window زراعة أبواب ورقة طية	Preparing the necessary materials and tools and removing the old 2 steel doors and 2 windows with the frames, including the price, removing the rubble outside the work site and according to the instructions of the supervising engineer.	تحضير المواد والادوات اللازمة وتزكيتها الابواب ونوافذ الحديدية مع إزالتها، وشمل السعر تفكيكها ونقل الزايف خارج موقع العمل ووفقا لتعليمات المهندس المشرف.	4	No				
1.5	Installation of PVC door for toilet تركيب أبواب بخصبكية للدرجات	Preparing and installing P.V.C doors (0.95*2 meter), complete doors using Turkish-made sections with frames, with or without glass. The price includes installation supplies, good quality cylinders or well-known origins, door stops, then finishing with the approval of the supervising engineer. The colour is white. PROVIDE THE NECESSARY MATERIALS AND TOOLS TO INSTALL 0.95*2 METRE GLASS UNIT RAYER FOR TOILET WINDOWS (0.5*0.5 meter). Ensure the quality and durability of the installation in accordance with technical specifications and the supervising engineer's instructions.	تجهيز وتركيب أبواب PVC بلاستيكية الابواب كاملة (0.95*2 متر) باستخدام مقاطع تركية المنشأ مع الاطارات مع او بدون زجاج وشمل السعر مستلزمات التركيب والاكوابات من البوابة الجيدة او من مثاليه معروفة ومصنات الابواب لم الاويه وبموافقة المهندس المشرف ويكون اللون ابيض.	2	No				
1.6	Installation of PVC Window for toilet تركيب نافذة بخصبكية للدرجات		توفير المواد والادوات اللازمة وتركيب الزجاج البلاستيكية بسبك 6 مم وذلك لتأمين الوتريات (0.5*0.5 متر) مع ضمان جودة ومثابة التركيب ووفقا للمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف	2	no				
1.7	Steel Door ابواب حديدية	Supply of all necessary materials, equipment, and skilled labor for the fabrication and installation of new steel doors (2 mm) double-sided pressing, 18 kg with heavy-duty cylinder) or using high-quality steel plates similar to the existing ones, to be installed within the existing steel frame. The door dimensions (2.04*0.8 meter). The work includes fixing a supportive iron pipe to reinforce the door structure. Doors shall be coated with two layers of oil-based paint over an anti-rust primer. The installation shall also include high-quality stainless steel hinges, a complete stainless steel lockset, door handles, stoppers, and all required accessories. All work shall be carried out in accordance with the technical specifications and the instructions of the supervising engineer.	توريد جميع المواد والمعدات والعمالة المطلوبة لتركيب أبواب حديدية جديدة (2مم) كبس وتجهيز كبح (18) واستخدام الابواب سبيل عالية الجودة مثابة الابواب الموجودة، يتم تركيبها داخل الاطار الحديد الموجود. يجب ان تكون ابعاد الباب (2.04*0.8 متر) يشمل العمل تركيب أبواب حديدية دائم لتأمين هيكل الباب، يجب طلاء الابواب بطلاء مضاد من الصدأ الذي يوزن فوق طبقة اساس عاكسة للصدأ. يشمل التركيب أيضا مضكلات من القوارز المقاوم للصدأ عالية الجودة، ومجموعة قفل كاملة من القوارز المقاوم للصدأ ومقابض أبواب، ومصدات، وجميع الملحقات المطلوبة. يجب تنفيذ جميع الاعمال وفقا للمواصفات الفنية وتعليمات المهندس المشرف.	2	No				
1.8	Paint wall with ceiling سحق الجدران و سقف بطلاء بيروكسيت	Provision of materials, equipment, and skilled labour for painting the interior and exterior walls of the toilets with two coats of emulsion paint (external Pentile), in a colour selected by the supervising engineer. The paint must be of approved Turkish or German origin (e.g. Hempel or Betski). The scope includes surface cleaning and preparation, filling cracks or gaps with putty where necessary, and executing all works in full compliance with technical specifications and the instructions of the supervising engineer.	توفير المواد والمعدات والعمالة المطلوبة لطلاء الجدران الداخلية و الخارجية لتوابلات بطيقتين من دهان الإيميلشن (بنتلايت خارجي)، بالون الذي يحدده المهندس المشرف. يجب ان يكون الدهان من مثبنا تركي أو ألماني معتمد (مثل همل أو بنتالتي). يشمل العمل تنظيف وتجهيز الأسطح، وريء الشقوق أو الخوات بالمعجون عند الضرورة، وتنفيذ جميع الاعمال بما يتوافق تماما مع المواصفات الفنية وتعليمات المهندس المشرف.	165	M²				

[Handwritten signature in blue ink]



2.2	PVC Pipe 4" Network replacement and extension اعمل اسفل شبكة وتثبيت	Provide and install a new 4-inch diameter PVC pipe network, Turkish Kaldi or equivalent, including all necessary fittings and connectors for toilet and handwashing. Connect it with the holding tank by constructing and installing manholes. Ensure proper slope for efficient drainage by carefully casting connection points. Ensure the quality and durability of the installation in accordance with technical specifications and the supervising engineer's instructions.	توفير وتركيب شبكة جديدة من أنابيب PVC تركية كaldi أو مكافئ له ، بقطر 4 انش. تشمل العمل وضع وصلة التوصيلات اللازمة للتواليت والمسايل، وربطها بالفضيل الموجود من خلال إنشاء وتركيب مناهل. يتم ضبط ميلان الشبكة لضمان التصريف السليم مع صب نقاط الاتصال بدقة. مع ضمان جودة وصلة التركيب ووفقا للمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف	15	M2				
2.3	Install New Manhole 40"x40 cm تثبيت منولات بخصية جيدة سم 40"x40	Provide all the necessary materials, tools, and labour to install plastic manholes measuring 40cm x 40cm with a depth ranging between 50cm and 60cm. Concrete should be poured around each manhole to a thickness of 10cm using a cement mixture with a ratio of 1:2:4. All work must adhere to the project's technical specifications and engineering drawings.	توفير المواد والأدوات والمعالجة اللازمة لتركيب منولات بلاستيكية بقياسات 40 سم x 40 سم وعمق يتراوح بين 50 إلى 60 سم، مع صب خرسانية حول منوال بسكك 10 سم باستخدام خليطة أسمنتية بنسبة 1:2:4، مع الالتزام بكافة التعليمات الفنية والمخططات الهندسية للمشروع.	4	No				
2.4	Installation of western toilet base تثبيت قاعدة المراحيض	Supply and install a new Western-style ceramic toilet good quality, ensuring proper alignment, secure connection to the existing sanitation network, and a high-quality finish in accordance with the required specifications. All work shall be executed as per technical standards and under the supervision and instructions of the supervising engineer.	توريد وتركيب مرحاض سيراميك الغربي نوعية جيدة ، مع ضمان المحاذاة الصحيحة، والربط المحكم بشبكة الصرف الصحي القائمة، وتطبيق عالي الجودة وفقا للمواصفات المطلوبة. يجب تنفيذ جميع الأعمال وفقا للمعايير الفنية وبحسب إشراف وملاحظات المهندس المشرف	1	No				
2.5	Construction and installation squatting base works أعمال إنشاء وتأسيس قاعدة المراحيض	Provide and install new Eastern ceramic toilet bowls Indian or Turkish good quality and flush tanks with all requirement (water valve, steel pipe), PVC joint, Galy with everything necessary to complete the work. Ensure proper installation and connection to the new network. Guarantee balance and a good finish that meets the required specifications. All work must be carried out according to the technical specifications and the instructions of the supervising engineer.	توفير وتركيب أحواض توالت سيرامكية شرقية جديدة وسيفون لائق تثلك مع تثبيتها بشكل صحيح وربطها بالشبكة الجديدة مع جميع المستلزمات الضرورية (صحن، الأنابيب الفولاذية) وكفي توالت و قطعة وصل أو أي شيء حسب احتياج. وضمان التوازن والأوزان الجديد بما يحقق المواصفات المطلوبة. تنفيذ جميع الأعمال وفقا للمواصفات الفنية وتعليمات المهندس المشرف	1	No				

Handwritten signature in blue ink.



2.6	Installation of toilet water siphon (flash tank) with all requirement (water valve, steel pipe) with everything necessary to complete the work, according to the directives of the supervising engineer.	توفير المواد والأدوات اللازمة لتبديل فقط سخون جزان مياه التواليت (فلاش تانك) مع جميع المستلزمات الضرورية لإكمال العمل، وفقاً لتوجيهات المهندس المشرف.	8	NO			
2.7	Installation of water tap for handwashing and toilet. تثبيت صفتين التواليت، وغسل.	تجهيز وصيب حنفية ماء، ستيل مع جيد بقطر 1/2 إنش أو 3/4 إنش مع كل ما يلزم لإكمال العمل بشكل جيد وصيب توجيهات المهندس المشرف.	26	Pcs			
2.8	water pipes connection with السبا	توفير جميع المواد والمستلزمات اللازمة لاستبدال شبكة إمداد المياه الحالية المصنوعة من البولي بروثين (PPR) بين جزان المياه والمرافض الشريف بانبياي PPR جديدة ويكون انابيب الباشبكة بسمكية مصرية نوع أبل الشريف مبلغ التوزيع المدة: ابريل وايار ، مع توريد وتركيب جميع التوصيلات والفittings الضرورية. يشمل العمل فتح القنصات اللازمة في الجدران لتعديد الانابيب الجديدة الى 2 متراتها 22 مقاس 22 سمين فلاش تانك 22 لتر ماء وسخان ، مع تحديد مواقع الحنفيات بدقة وكذلك تثبيت شبكة للمياه الساخن مع مراعاة كل مكان حنفية يوجد حنفية للمياه الساخن. يتم تنفيذ وفقا للمواصفات الفنية ومتطلبات العمل وتعليمات المهندس المشرف.	45	ML			
		ملاحظة: يتم استخدام أنبوب بقطر 1 إنش تقريبا بنسبة 50% من إجمالي الطول لخط الإمداد من الجزان إلى المرافض والمغاسل، وأنبوب بقطر 3/4 إنش بنسبة 50% لخطوط ارتباط الفرعية.					
2.9	Replacing water handwashing toilet. تلي معطل حوض تلي	توفير المواد والأدوات اللازمة وتركيب مقبض سيوايبي مع مقبض خلاط المياه المغسل عدد 1 وخيط طم 2.5 متر ، ابدأ من سطح السيل عدد 2 ربط الحفلات بالأحجار في مقاسات عالية وذلك للمواصفات الفنية للمدرسين. سيتم تنفيذ العمل بدقة عالية وفقا للمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف مع ضمان جودة وصيانة التركيب	2	NO			
2.10	PVC rainwater drainage pipes. تلي حوض حديدية المطر	توفير جميع المواد والأدوات اللازمة وتركيب أنابيب صرف مياه الأسطح البلاشبكة بقطر 4 إنش (PVC) بطول 2.5 متر ، ابدأ من سطح السيل ووصولا إلى الأرض. انابيب حاضبة فقط ربط يحتاج وزايف القديمة، مع تنفيذ جميع التوصيلات والمفاصل اللازمة وذلك باستخدام مواد عالية الجودة وفقا للمواصفات الفنية والمخططات الهندسية للمشروع	8	NO			
2.11	Water float. طافية جزان ماء	تجهيز وصيب طواف ماء، مع جيد بقطر 1/2 إنش أو 3/4 إنش مع كل ملحقات وما يلزم لربطها داخل الجزان الماء بشكل جيد وصيب توجيهات المهندس المشرف.	4	NO			
2.12	Wall Soap dispenser. صفة صابون الجدران	تجهيز وصيب حافلة صابون ستيل مع كل ما يلزم لتنفيذ على الجدران بشكل جيد وصيب توجيهات المهندس المشرف.	16	NO			
3	إمضاء مدير مكتب العمل						

(Handwritten signature in blue ink)



3.1	Ventilation fan شفاط هوائية	Supplying and installing 4-inch ventilation fan for WASH facilities. The work includes connecting the fan to the electricity source with the operating switch and everything necessary to complete the work well and according to the directions of the supervising engineer.	تجهيز وتثبيت منافذ هواء قياس 4 انچ للمصاحبات. يشمل العمل توصيل المروحة بمصدر الكهرباء مع مفتاح التشغيل وكل ما يلزم لإكمال العمل بشكل جيد وحسب توجيهات المهندس المشرف.	10	No			
3.2	Water boiler سخان ماء	Preparing, installing and checking the electric water heater with a thermostat and a safety valve, insulated with foam and with a coated cover with the necessary connections. The price does not include the electrical point. The department's approval is obtained for the type of heater before preparing it. It must be of well-known manufactures approved by the department and capable of operating on current (220) cycles per second. The price also includes equipping the heater with an automatic air expulsion valve. A mill type heater or similar, insulated with foam, water capacity 120 liters	تجهيز وتثبيت لفحص مسخن الماء الكهربائي مع منظم الحرارة وصمام الأمان وتكون موزونة باليوم وذات غلاف عازل مع التوصيلات اللازمة و لا يشمل السعر الطاقة الكهربائية. يوجد موافقة الإدارة على النوع المستعمل قبل تجهيزه وتكون من مصنوعات مشهورة لا تقل عن 220 دورة في الثانية ويشمل السعر أيضا وقاية الاشتعال على التبر (220) دورة في الثانية ويشمل السعر أيضا تجهيز السخان بصمام طرد الهواء (الفرانكلي) سخان نوع الطحان أو ما يماثلته موزون باليوم ماء سعة 120 لتر	1	No			
3.3	Replacement of Electrical Wiring and Installation of New wire and lighting Points استبدال السلك الكهربائي وتثبيت سلك جديد وإضاءة جديدة	Supply material and replace the old electrical wire and install, connect, and test a new lighting point with electrical wiring. Use 2x1.5 mm ² copper wire (Jordan-made for toilet interiors and 2x4 mm ² copper wire (Jordan-made) for water boiler. This includes installing a Plug switch, socket, and fixing the wires to the wall using clips (trench) and screws or burying plastic burial (All quantities of work are detailed below, listed separately for clarity). All materials and accessories should be of Jordanian high quality or equivalent and must be carried out according to the technical specifications and the instructions of the supervising engineer.	تجهيز مواد وتثبيت اسلاك الكهربائية القديمة مع تركيب جديد، توصيل، واختيار قفلة إضاءة مع الاسلاك الكهربائية. استخدام اسلاك نحاسية بعرض 1.5x2 مم ² (اصنع اردني) للواضيات ، واسلاك نحاسية بعرض 4x2 مم ² (اصنع اردني) للسخان. يشمل العمل تركيب مفتاح بلاغ، سويتج بلاغ (سوكيت) وتثبيت الاسلاك على الجدار باستخدام كليب (أربغ) فدانجي او دفن البلاستيك بالأسمنتية (جميع كميات العمل موضحة أدناه) ومذكورة بشكل منفصل (الوضوح) يجب أن تكون جميع المواد والمراسمات القديمة وتعليمات المهندس المشرف.	1	No			
3.3.1	LED light 32 W, Good quality , Saudi or Jordanian	LED light 32 W, Good quality , Saudi or Jordanian	لايت ليد 32 وات ، سعودي او اردني نوعية جيدة	18	No			
3.3.2	Wire (2x1.5 mm ²) with clips (trench)	Wire (2x1.5 mm ²) with clips (trench)	واير سلك نحاسي مع تربغ (1.5*2 مم) مع تسانح	60	ML			
3.3.3	Wire (2x4 mm ²) with clips (trench)	Wire (2x4 mm ²) with clips (trench)	واير سلك نحاسي مع تربغ (4*2 مم) مع تسانح	20	ML			
3.3.4	Plug switch (13-16 AMP) Good quality, Saudi or Jordanian	Plug switch (13-16 AMP) Good quality, Saudi or Jordanian	بلاغ سويتج (13*16) امبير ، سعودي او اردني نوعية جيدة	5	No			
3.3.5	Socket (one, two and three line) (13-16 AMP) Good quality, Saudi or Jordanian	Socket (one, two and three line) (13-16 AMP) Good quality, Saudi or Jordanian	سويتج دكة خط واحد او اثنين او ثلاثة (13*16) امبير ، سعودي او اردني نوعية جيدة	12	No			
3.3.6	40 A circuit breaker, Good quality, Saudi or Jordanian	40 A circuit breaker, Good quality, Saudi or Jordanian	سركت 40 امبير ، سعودي او اردني نوعية جيدة	4	No			
3.3.7	light Waterproof cover base, oval shape, Saudi or Jordanian	light Waterproof cover base, oval shape, Saudi or Jordanian	قاعدة لايت مطرية بغطاء بيضوي الشكل ، سعودي او اردني نوعية جيدة	8	No			
3.3.8	LED light 20W, Good quality, Saudi or Jordanian	LED light 20W, Good quality, Saudi or Jordanian	لايت ليد 20 وات يوضع في قاعدة مطرية ، سعودي او اردني نوعية جيدة	8	No			
3.3.9	Plastic or steel base of switch plug	Plastic or steel base of switch plug	قاعدة بلاستيك او ستيل للسويتج بلاغ	20	No			
4	Visiblity	Visiblity	4					
4.1	IRW visibility مدر مشعة	Supply and install a high-quality, weather-resistant Dimension (1.5m x 1m) Alucobond or steel plate with a steel frame (4 x 4 cm) painted with two coats of anti-rust paint, And painted with the IRW and Donor logos for school rehabilitation. The plate must be securely fixed using steel bolts. With all work requirement and the instructions of the supervising engineer	تزويد وتركيب لوحة عالية الجودة ومقاومة للمواد الجوية من الألومنيوم المركب Alucobond أو الفولاذ بقياس (1.5 x 1.5 م) مع إطار فولاذي (4*4 سم) مصبوغ بطلاء هدي ماني صانطيقين، مطلية وورنية بشعارات مؤسسة الإغاثة الإسلامية العالمية (IRW) وشانج، وذلك لإضاءة تأهيل المدارس. يجب تثبيت اللوحة بشكل آمن باستخدام مسامير فولاذية، مع مراعاة جميع متطلبات العمل وتعليمات المهندس	1	No			
TOTAL COST الإجمالي الكلي								

Total Estimated Cost for Rehabilitation Works at School

[Handwritten Signature]

الإغاثة الإسلامية عبر العالم
منظمة
ISLAMIC RELIEF
Islamic Relief Worldwide
Organization

Contract Reference: Rehabilitation WASH Facilities, water drinking works for Three schools in Thiagar Governorate
 IR12025-0012 (L) Annex (A1) - Al-Hayat School
 المدرسة الحياة

أزلة أسوار أمك قديم و مجارى مع تثبيت سوار امك جديد و مجارى نو البيت



بناء حائط فوق قاطع بين نو البيت او تكملة حائط لتسقف



اعمال قلاش تالك مع حقيبات و صلبة شبابيك و جامع الدبب 4



تنظيف و تلميع مع صق



منطقة و شجرة شروق الشمس

